

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 98 — 1057

[S - C - 98/11057]

22 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende het indienen van de klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 23, § 1, c) en d) van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, inzonderheid op artikel 25, § 1;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad, op 20 juni 1997, betreffende de aanvraag om advies binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 augustus 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de zin van dit besluit dient te worden verstaan onder :

— de wet : de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging;

— de Dienst : de Dienst voor de Mededinging bedoeld bij Hoofdstuk III, Afdeling 1 van de wet;

— de Raad : de Raad voor de Mededinging bedoeld bij Hoofdstuk III, Afdeling 2 van de wet.

Art. 2. § 1. De klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 23, § 1, c) en d), van de wet, en desgevallend de bijlagen ervan, worden ingediend bij de Dienst, op volgend adres : Ministerie van Economische Zaken, Bestuur Handelsbeleid, Algemene Inspectie van de Prijzen en de Mededinging, North Gate III, E. Jacqmainlaan 154, 1000 Brussel.

Behoudens wanneer zij van de Raad uitgaan, worden de klachten en de verzoeken zoals bedoeld in het eerste lid, van bij hun ontvangst voor kennisgeving aan de Raad medegedeeld.

§ 2. Teken en vertegenwoordigers van natuurlijke of rechtspersonen de klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 23, § 1, c) en d), van de wet, dan moeten deze vertegenwoordigers een schriftelijk mandaat voorleggen dat hun bevoegdheid tot vertegenwoordiging aantoonst. Dit mandaat bevat in bijlage de verantwoording van de bevoegdheden van de lastgever zo deze een rechtspersoon is.

De klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 23, § 1, c) en d), van de wet bevatten bijgevoegd de verantwoording van de bevoegdheden van de ondertekenaars wanneer zij ingediend worden door rechtspersonen die via hun organen handelen.

§ 3. De natuurlijke of rechtspersonen of hun vertegenwoordigers die de klacht of het verzoek indienen geven een correspondentieadres in België.

Art. 3. § 1. De klachten en verzoeken bedoeld bij artikel 2, § 1, van dit besluit, en desgevallend de bijlagen ervan, worden bij de Dienst ingediend in acht exemplaren.

Deze indiening gebeurt bij aangetekend schrijven of door afgifte per drager tegen ontvangstbewijs, bij de Dienst.

§ 2. De klachten en verzoeken moeten omstandig zijn en op duidelijke wijze de betrokken mededingingspraktijken en ondernemingsconcentraties bedoeld in de wet omschrijven.

De klachten en verzoeken worden ondersteund door afdoende bewijskrachtige documenten.

§ 3. De klacht of het verzoek wordt opgesteld in één van de landstalen. De bijlagen bij de klacht of het verzoek worden neergelegd in hun oorspronkelijke taal. Indien deze taal geen der landstalen is, kan de Dienst of de Raad van de natuurlijke of de rechtspersonen die de klacht of het verzoek indienen de vertaling eisen van het geheel of een gedeelte van de bijlagen.

Art. 4. De Dienst levert onverwijld een ontvangstbewijs af van de klachten en verzoeken die overeenkomstig dit besluit werden ingediend. Het ontvangstbewijs vermeldt het registratienummer van de klacht of het verzoek.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 98 — 1057

[S - C - 98/11057]

22 JANVIER 1998. — Arrêté royal relatif à l'introduction des plaintes et demandes visées à l'article 23, § 1^{er}, c) et d), de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, notamment l'article 25, § 1^{er};

Vu la décision du Conseil des Ministres du 20 juin 1997 concernant la demande d'avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 août 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

— la loi : la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

— le Service : le Service de la concurrence visé au Chapitre III, Section 1^{re} de la loi;

— le Conseil : le Conseil de la concurrence visé au Chapitre III, Section 2 de la loi.

Art. 2. § 1^{er}. Les plaintes et demandes visées à l'article 23, § 1^{er}, c) et d), de la loi, et le cas échéant leurs annexes, sont introduites auprès du Service, à l'adresse suivante : Ministère des Affaires économiques, Administration de la Politique commerciale, Inspection générale des Prix et de la Concurrence, North Gate III, boulevard E. Jacqmain 154, 1000 Bruxelles.

Sauf si elles émanent du Conseil, les plaintes et demandes visées à l'alinéa 1^{er} sont transmises pour information au Conseil dès réception.

§ 2. Lorsque les plaintes et demandes visées à l'article 23, § 1^{er}, c) et d), de la loi sont signées par des représentants de personnes physiques ou morales, ces représentants doivent présenter un mandat écrit attestant leur pouvoir de représentation. Ce mandat comporte en annexe la justification des pouvoirs du mandant lorsque celui-ci est une personne morale.

Les plaintes et demandes visées à l'article 23, § 1^{er}, c) et d), de la loi comportent en annexe la justification des pouvoirs des signataires lorsqu'elles sont introduites par des personnes morales agissant par leurs organes.

§ 3. Les personnes physiques ou morales ou leurs représentants qui introduisent la plainte ou la demande indiquent une adresse de correspondance en Belgique.

Art. 3. § 1^{er}. Les plaintes et demandes visées à l'article 2, § 1^{er}, du présent arrêté, et le cas échéant leurs annexes, sont introduites au Service en huit exemplaires.

Cette introduction s'effectue par envoi recommandé ou par porteur contre reçu au Service.

§ 2. Les plaintes et demandes doivent être circonstanciées et identifier clairement les pratiques restrictives de concurrence et les concentrations d'entreprises visées par la loi.

Les plaintes et demandes sont étayées par des documents probants et pertinents.

§ 3. La plainte ou la demande est rédigée dans une des langues nationales. Les annexes à la plainte ou à la demande sont déposées dans leur langue originale. Si cette langue n'est pas une des langues nationales, le Service ou le Conseil pourra exiger des personnes physiques ou morales qui introduisent la plainte ou la demande, la traduction de tout ou partie des annexes.

Art. 4. Le Service délivre sans délai un accusé de réception des plaintes et demandes introduites conformément au présent arrêté. L'accusé de réception mentionne le numéro d'enregistrement de la plainte ou de la demande.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
E. DI RUPO

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

N. 98 — 1058

[S - C - 98/11056]

22 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 15 maart 1993 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging, van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging en van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, inzonderheid op de artikelen 25, § 1 en 27, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1993 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad, op 20 juni 1997, betreffende de aanvraag om advies binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 augustus 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 14 van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 betreffende de procedures inzake bescherming van de economische mededinging wordt aangevuld met het volgende lid : « Het secretariaat van de Raad maakt een copie van de memories of schriftelijke opmerkingen over aan de Dienst ter informatie. »

Art. 2. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 16. Indien overeenkomstig artikel 33, § 2.2, c), van de wet, de Raad beslist heeft de procedure te beginnen, wordt deze beslissing door de secretaris van de Raad ter kennis gebracht van de partijen.

Het beroep tegen deze beslissing is slechts mogelijk vanaf het ogenblik van de opening van het beroep tegen de beslissing op de toelaatbaarheid of de niet-toelaatbaarheid, bedoeld in artikel 33, § 3, derde lid. »

Art. 3. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging wordt aangevuld met de volgende paragraaf : « § 5. De verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in paragraaf 1 worden ter informatie aan de Raad bezorgd van bij hun ontvangst. »

Art. 4. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming

F. 98 — 1058

[S - C - 98/11056]

22 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux du 15 mars 1993 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique, du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, notamment les articles 25, § 1^{er} et 27, § 3;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1993 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 20 juin 1997 concernant la demande d'avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 août 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 14 de l'arrêté royal du 15 mars 1993 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence économique est complété par l'alinéa suivant : « Le secrétariat du Conseil transmet une copie des mémoires ou observations écrites au Service pour information. »

Art. 2. L'article 16 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 16. Si conformément à l'article 33, § 2.2, c), de la loi, le Conseil a décidé d'engager la procédure, cette décision est notifiée aux parties par le secrétaire du Conseil.

Le recours contre cette décision n'est ouvert qu'à partir de l'ouverture du recours contre la décision sur l'admissibilité ou la non-admissibilité visée à l'article 33, § 3, alinéa 3. »

Art. 3. L'article 3 de l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est complété par le paragraphe suivant : « § 5. Les demandes et notifications visées au paragraphe 1^{er} sont transmises pour information au Conseil dès réception. »

Art. 4. L'article 3 de l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est